



COMITE SOBRE LA SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

(Agenda Digital Local)

Informe de la reunión celebrada en MARRAKECH

30 Octubre 2006, Marrakech, Marruecos

Noviembre 2006



United Cities and Local Governments
Cités et Gouvernements Locaux Unis
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos



Red de Autoridades Locales para
la Sociedad de la Información

1. AGENDA DE LA REUNIÓN

Día: 30 de Octubre 2006

Lugar: Centro de conferencias de Marrakech

Hora: 9:00-10:30

Objetivo de la Reunión:

El objetivo principal de esta reunión es presentar y discutir los resultados y el estado de situación de la Comisión de la Sociedad de la Información, así como elegir al Nuevo Presidente y Vice-presidentes de la Comisión.

Agenda de la Reunión:

1. Bienvenida y exposición general de la situación de la Comisión sobre Sociedad de la Información-CSI (aprox.10'-15').
2. Informe sobre la CSI y la Agenda Digital Local (aprox.20'-30').
3. Presentación de las candidaturas para la Presidencia y las Vice-Presidencias de la Comisión de la CSI (aprox.20').
4. Debate sobre las candidaturas (aprox.20').
5. Proceso de elección del Presidente de la CSI y de los Vice-presidentes (aprox.15').
6. Ruegos y preguntas (5').
7. Cierre por parte de la Secretaría General de UCLG (5').

Lista de Participantes:

- **Sara Hoeflich de Duque**, Secretariado Mundial de CGLU, en el papel de dinamizadora de la reunión
- **Ibone Bengoetxea**, Concejala de Tráfico y Transporte, Ciudad de Bilbao.
- **Ramón Peñagaricano**, Director General de CIFAL Bilbao y de la red IT4ALL, Secretariado de la CSI-ADL.

2. RESUMEN DE LA REUNIÓN

1. Bienvenida y exposición general de la situación de la Comisión sobre Sociedad de la Información-CSI

La presidencia da la bienvenida a todos los participantes en esta reunión y realiza un resumen de las actividades realizadas por parte de la Comisión desde la última asamblea general que tuvo lugar en Beijing, China, en 2005.

Asimismo, realiza una exposición general de la situación de la Comisión sobre la Sociedad de la Información-CSI, y hace una referencia especial a la nueva situación en la que se encuentra después de la dimisión del anterior Presidente de la Comisión, el Sr. Christian Ferrazino. Por tanto, en esta introducción a la Comisión se avanza que uno de los objetivos más importantes de esta reunión es la designación de un nuevo presidente y vice-presidentes.

2. Informe sobre la CSI y la Agenda Digital Local

La Concejala de Tráfico y Transporte de Bilbao, la Sra. Ibone Bengoetxea, en representación del alcalde el Sr. Iñaki Azcuna, presenta las acciones realizadas por la ciudad de Bilbao en relación con la Sociedad de LA información desde el año 2003, destacando la “II Cumbre Mundial de Ciudades y Autoridades Locales sobre la Sociedad de la Información” que se celebró en Bilbao en Noviembre de 2005. La concejala detalla la estructura del Plan de Despliegue de la Agenda Digital Local y su capacidad para la formación de autoridades locales. Presenta el plan de despliegue que ha sido elaborado por el centro CIFAL Bilbao y la secretaría de la red IT4ALL (secretariado de la Agenda Digital Local) diseñado para la promoción de la Agenda Digital Local en todo el mundo.

Durante su presentación, detalla las actividades realizadas en la línea de acción de la Agenda Digital Local a lo largo de todo este año, tal y como puede leerse en el Informe de Actividades que se repartió durante la reunión. A modo de resumen, las actividades realizadas a lo largo de este año son:

- La fase de **consolidación**, sumando nuevos miembros a la Comisión e involucrando a la participación activa a los actuales miembros
- La fase de **Sensibilización y difusión**, mediante la participación en los eventos más destacados alrededor del mundo (Innsbruck, Cali, Nairobi, Marrakech) que han congregado un gran número de autoridades locales, con le fin de sensibilizar sobre la implementación de la Agenda Digital Local entre las autoridades locales.
- La **WebTOOL**: desarrollo de una herramienta colaborativa para ayudar a las Autoridades Locales al diseño e implementación de su propia ADL. Esta herramienta contará con: buenas prácticas, recomendaciones, indicadores, y un conjunto de diagnósticos por cada área de conocimiento.

- **Formación para la Acción:** Preparación de material para la formación.
- **Acción (metodología ADL):** se ha diseñado una metodología para ayudar a que las Autoridades Locales diseñen su propia ADL.

Finalmente, la Sra. Ibone Bengoetxea detalla las futuras acciones en las que se involucrará la CSI. Las acciones detalladas se encuentran reflejadas en el informe de actividades entregado durante la reunión.

3. Presentación de las candidaturas para la Presidencia y las Vice-Presidencias de la Comisión de la CSI

Una vez expuesto en detalle el informe de actividades sobre la Agenda Digital Local, se pasa a la presentación de candidaturas para la presidencia y vice-presidencias de la Comisión sobre la Sociedad de la Información (CSI). En este punto la ciudad de Bilbao presenta su candidatura a la presidencia, fundamentándose en todo el trabajo realizado dentro de la Comisión hasta la fecha para la promoción de la ADL. Además Bilbao expone su propio ejemplo de implementación de Agenda Digital, como refuerzo a su candidatura.

La secretaría de la CSI expone además el deseo que el nombre de la comisión continúe siendo **Comité sobre la Sociedad de la información**, independientemente de los cambios que se puedan realizar en el seno de la comisión. Este punto se aprueba.

Asimismo se expone y aprueba la fusión de las dos líneas de acción en las que estaba dividida la Comisión (una línea de acción dedicada a la promoción de la Agenda Digital Local y la otra a la Solidaridad Digital). De esta manera se acuerda que toda la actividad de la Comisión se canalizará a través de la Agenda Digital Local, como principal instrumento para que las autoridades locales luchen contra la brecha digital. Esto no significa que la actividad de la Solidaridad Digital desaparezca, sino que se incorpora dentro de la ADL. La solidaridad digital es básica, entendida en un sentido amplio: solidaridad técnica y solidaridad económica. La ADL necesita de instrumentos como el Fondo de Solidaridad Digital para poder poner en práctica proyectos reales.

No se presentaron ninguna otra candidatura a la presidencia.

Los nuevos vicepresidentes que se presentaron fueron: la asociación de gobiernos locales de Brasil, la asociación de autoridades locales de Marruecos, la ciudad de Ulan Bator y la ciudad de Stuttgart.

4. Debate sobre las candidaturas

No se presentaron más candidaturas y no se produjo debate sobre las propuestas realizada por parte de la candidatura de Bilbao.

5. Proceso de elección del Presidente de la CSI y de los Vice-presidentes

El proceso de elección de presidente y vice-presidentes arrojan el siguiente resultado:

- Nuevo presidente de la CSI: la ciudad de Bilbao
- Vicepresidentes:
 - Latinoamérica: Asociación de gobiernos locales de Brasil
 - África: Asociación de autoridades locales de Marruecos
 - Asia pacífico: ciudad e Ulan Bator, Mongolia
 - Europa: ciudad de Stuttgart, Alemania

La secretaría de la CSI será garantizada por la secretaría de la Red IT4ALL.

6. Ruegos y preguntas

Se abre un turno de intervenciones por parte de los asistentes a la reunión, destacando las siguientes intervenciones:

- La **Asociación Nacional de Municipios de Brasil**: cuenta con infraestructuras propias para el intercambio de información con sus miembros y de soporte técnico para poder prestar servicio a sus miembros. Gestiona el intercambio de información con los municipios y facilita el acceso a las redes de información.
- **Beirut** considera más factible trabajar a nivel regional, ya que a nivel local es posible provocar mayor conciencia y apoyo en situaciones de emergencia a través de las redes de autoridades locales de UCLG (solidaridad digital)
- **Moscú** quiere cooperar y pone a disposición de la Comisión las infraestructuras de Internet para promocionar los trabajos de la Comisión.
- La **asociación de Autoridades locales de Marruecos** quiere promocionar aquellos trabajos de la Comisión que estén en sintonía con los objetivos de sus miembros.
- **Stuttgart** ofrece su cooperación para el intercambio de alta tecnología y de sus contactos con el sector privado. Subraya que la Información es un elemento clave para la libertad y democracia y cree necesario el establecimiento de redes de cooperación para ayudar a reducir la brecha digital.
- **Maputo** subraya la importancia del trabajo diario, y constata la necesidad de que la Comisión trabaje en conseguir un Plan de acción

- **Bilbao** ofrece su capacidad de liderar y promover la agenda digital local como compromiso político.
- **El Gobierno Vasco** expone la necesidad de apoyar el intercambio de buenas prácticas.

7. Cierre por parte de la Secretaría General de UCLG

La reunión de la Comisión termina a las 11.30

8. Después de la reunión

Además de la elección de presidente y vicepresidentes, las siguientes ciudades o asociaciones solicitaron el ingreso en la comisión:

- Association de alcalde de Congo,
- La ciudad de Rabat,
- La municipalidad de Río de Janeiro,
- Ciudad de Moscu
- La ciudad de Beirut.

Al finalizar la reunión, el nuevo presidente, vicepresidentes y secretaria de la Comisión acordaron reunirse al día siguiente.

Al día siguiente, se celebró una reunión con la finalidad de discutir las futuras acciones relacionadas con la CSI y para fijar la próxima reunión que se celebrará en Bilbao en el primer trimestre del año 2007.



De izquierda a derecha: Sr. Ramón Peñagarikano, Director General CIFAL Bilbao y de la Red IT4ALL, Secretariado de la CSI-ADL, Sra. Ibone Bengoetxea, Concejala de Tráfico y Transporte, Ciudad de Bilbao y Sr. Juan José Duque, representante del Gobierno Vasco.



La ciudad de Bilbao, presidente de la Comisión de la Sociedad de la Información, representada por la Sra. Ibone Bengoetxea, Concejala de Tráfico y Transporte, y el Sr. Ramón Peñagarikano Director General de CIFAL Bilbao y de la red IT4ALL, Secretariado de la CSI-ADL junto con los cuatro nuevos vice-presidentes de la CSI: (de izquierda a derecha) Mr. Paulo Ziulkoski, Asociación Nacional de Municipalidades de Brasil; Sr. T. Nasankhuu, Concejal de Ulan Bator (Mongolia); Sr. Wolfgang Schuster, Alcalde de la ciudad de Stuttgart (Alemania) y Sr. Chovikri Khalil, Asociación de municipios de Marruecos-Rabat.

3. LISTA DE ASISTENTES

Pais / Country / Pays	Nombre / Name / Nom	Organización/ Organization /Organisation	E-mail
Argentina	Roberto Laperche		rlaperche@buenosaires.gov.ar
Austria	Erich Prambeck	Austrian Association of Cities	mail@cities.gv.at
Brazil	Paulo Ziulkoski	Association of National Municipalities	pauloziulkoski@cnm.org.br
Brazil	Gustavo Cezario	Association of National Municipalities	cnminternational@cnm.org.br
Brazil	Raul Fernando Leite Ribeiro	Municipality of Rio de Janeiro Coordinator of International Relations	leiteribeiro@pcrj.rj.gov.br gpcrj@pcrj.rj.gov.br
Germany	Dr. Wolfgang Schuster	Mayor of the city of Stuttgart	Ob.buero@stuttgart.de
Lebanon	Andel Mounim Ariss	Mayor of Beirut	beirutmc@cyberia.net.lb
Morocco	Mohammed Elhallaoui	Commune urbaine OUEZANA	
Morocco	Mohammed El Gharbaoui	Vicepresident de la Commune urbaine de la ville El Jadido	
Morocco	Ouafaa El Irari	Director General de Collectivites Locale	
Morocco	Derfoufi Samir	Centre de Documentation des Collectivites Locales	derfoufis@yahoo.fr
Morocco	Chovikri Khalil	Association des Communes du Maroc ANCLM – Rabat	
Morocco	Belfkih	President du Conseil Municipal de Guelmim	
Morocco	Boujemaa Tadoummant	Commune urbaine AKKA TATA	Cakkaa1@menana.ma
Morocco	Elhabib Eljahbali	Commune urbaine FAMZGUID	
Mongolia	Tumen Nassankhuu	Ulaanbaatar City Council Member	monsonic@mongol.net
Mongolia	Tsogt Batbayar	Mayor of Ulananbaatar City	
Mongolia	Chuluun Batjargal	Head of International Relation Department	
Mongolia	Sanjaiyatan Bazhr	Ulananbaatar City	
Mozambique	Helder Ossemane	City of Maputo	HelderOssemane@hotmail.com
Russia	Alexander Murashov	Mayor of Mytishi	Vlad_pokidko@mytyshi.ru
Russia	Yury Sayamov	Moscow City Government ; Department of International Relations Deputy Head Director of International Projects and Information	

Pais / Country / Pays	Nombre / Name / Nom	Organización/ Organization /Organisation	E-mail
Russia	Alexey Jessipenko	Moscow City Government Department international Relations	
Russia	Sergey Kovalchuk	Moscow Committee of Urbanisme	kovalchuk@mka.mos.ru
Sweden	Jenny Carlson	City of Stockholm	Jenny.Carlson@stadshuset.stockholm.se
Sweden	Annika Londono	City of Stockholm	Annika.Londono@stadshuset.stockholm.se
Spain	Ibone Bengoetxea	Councillor for Traffic and Transport	<bengoetxea@ayto.bilbao.net>
Spain	Ramón Peñagaricano	CIFAL Bilbao	rpenagaricano@spri.es
Spain	Juan José Duque	Vice-Director of SPRI (society for the Promotion and Industrial Restructuring), Regional Government of the Basque Country	jjduque@spri.es
Spain	M ^a Angeles Egaña	Chief Executive for Municipal Companies City of Bilbao	
Spain	Javier del Pozo	Technical Secretariat, CIFAL Bilbao	jpozo@robotiker.es